

VAN 300 NAAR 1500M² EN MET EEN 2E SLAAPCOMFORT-SPECIALZAAK IN MAASTRICHT...

Gasse slaapcomfort na 25 jaar nog springlevend en vol ambities



-door Jef Bonten-

SIMPELVELD/MAASTRICHT – Gasse Slaapcomfort in Simpelveld, en sinds dit jaar ook in Heer-Maastricht aan de Akersteenweg 60 aldaar gevestigd, viert feest!

Deze gerenommeerde speciaalzaak herdenkt op vrijdag 14 oktober haar 25-jarig bedrijfsjubileum. Dit zilveren jubileum met een reeks van scherp geprijsde aanbiedingen, nog geldig tot en met eind oktober, biedt iedereen bovendien de mogelijkheid om ook nog eens extra op twee open zondagen (op 16 en 30 oktober in beide vestigingen, van 11.00 tot 17.00 uur) zijn of haar slag te slaan.

1991 - 2015: een periode van 25 jaar die het waard is even bij stil te staan. En inderdaad, het was ook op een vrijdag in oktober



Yvonne en Kees Gasse

1991, dat Kees en Yvonne Gasse zich 'out of the blue', en exact een kwart eeuw geleden in het pand van de bekende meubelzaak Leerssen aan de Simpelveldse Irmstraat settelden.

'Vliegende start'

Kees Gasse bekennt ruitelijk, in de enigszins verveerde achteruitkijkspiegel terugblikkend: "We zijn geheel uit het niets gekomen, en plompverloren van start gegaan. We zijn gestart als

een geheel nieuwe speciaalzaak in beddengebeuren, destijds modieus Gasse Bedderie geheten, wat later meer tot he point royaal veranderd werd in Gasse Slaapcomfort.

Lees verder op pag. 5 >

Jubileumaanbieding

(14 t/m 30 okt.)

Jubilee Dekbed

Van Nederlands topleverancier van donzen dekbedden, Ducky Dons: een 90% donzen dekbed in 4 seizoenen uitvoering tijk 100% katoen - Nomite, wat wil zeggen dat dit dekbed ook geschikt is voor mensen die allergisch zijn. In alle maten leverbaar! *Bijvoorbeeld:* eenpersoons 140 x 200, nu voor de Jubileumprijs van

€ **139,-**

30 jaar Goudsmid-Juwelier J.Kicken in Simpelveld

SIMPELVELD - "Zaterdag 11 oktober gaat in de Dorpstraat de heer Jos Kicken starten met een bedrijf dat geschoeid is op ambachtelijke leest." Deze tekst was 30 jaar geleden de openingzin van een artikel in het toenmalige "Kloosterstedche", de voorloper van de huidige Troebadoer.

Jos Kicken begon zijn bedrijf destijds als goud- en zilversmid. Het voornaamste doel was het ontwerpen en vervaardigen van nieuwe sieraden en het verrichten van reparaties aan bestaande gouden en zilveren sieraden. Al snel bleek dat er vraag was naar meer. Zodoende werd het assortiment naast eigen ontwerpen uitgebreid met diverse sieraden- en horlogemerken. Het aanvankelijk puur ambachtelijke bedrijf groeide zo langzaam uit naar een juweliersbedrijf. Vanwege de groei kwam Liane ook fulltime in het bedrijf werken. In 1993 ver-

huisde de zaak naar het grotere, huidige pand aan de Dorpstraat 8 en werd de naam gewijzigd in Goudsmid-Juwelier J. Kicken. Ook in dit nieuwe pand werd een modern atelier ingericht om sieraden naar eigen ontwerp te maken en reparaties uit te voeren. Voor de verkoop kwamen de da-

mes Marie-José en José erbij en sinds jaren wordt al in dezelfde samenstelling gewerkt. In 2011 is bij een grondige verbouwing de winkel gemoderniseerd en ook vergroot om ruimte te maken voor een uitgebreidere collectie. Dertig jaar ondernemen geeft een schat aan ervaring en heel

veel leuke momenten. Een persoonlijke benadering en goede service staan bij ons altijd voorop. Wij zorgen met het hele team

Lees verder op pag. 3 >



Interieur winkel Dorpstraat anno 2016. Inzet Jos Kicken anno 1986. Foto's: Kaldenbach Simpelveld



Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

Advertentie/redactie-adres

- TMdesign, Theo Meijer
Irmstraat 7, Simpelveld
06 - 19 86 88 16
info@weekbladtroebadoer.nl
of info@tmdesign.nl

Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur. Of na telefonische afspraak. Voor info zie ook:
www.weekbladtroebadoer.nl

Klachtenlijn bezorging

06 - 15 83 82 74

ZijACTIEF

afdeling Bocholtz

Maandag 17 oktober Lezing "De moed van Imperfectie"

Bezielde leven vanuit moed, compassie en verbondenheid dat is het thema waar Drs. Claudia Theinert op donderdag 17 oktober om 19.30 uur een lezing over geeft. Durven leven vanuit de bevrijdende ervaring ik hoeft niet perfect te zijn. Ik hoeft me niet alsmat te bewijzen. Ik mag er zijn zoals ik ben en leven vanuit mijn innerlijke waarheid. Ik ben de moeite waard. Zo kunnen we er in groeien om perfectionisme te laten varen, stress als levensstijl los te laten, te vertrouwen op onze intuïtie en creativiteit de ruimte te geven. Drs. Claudia Theinert (1962), master in interreligieuze spiritualiteits -studies en bachelor in Theologie, nodigt ons uit om samen met haar op zoek te gaan naar bezielde leven vanuit de kracht van imperfectie. Deze lezing vindt plaats op 17 oktober in café Oud Bocholtz aanvang 19.30 uur. Voor meer informatie zie de website: www.levensmozaik.nl

ZijACTIEF

afdeling Mechelen

Op woensdag 19 oktober gaan leden van Zij Actief Mechelen weer samen wandelen. Er wordt om 10.00 uur vertrokken op dr.

De gezellige weekmarkt van Simpelveld

Iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

**VISHANDEL
F. ERKENS**

Zalmfilet
zonder huid per kilo € 19⁹⁰ op de huid per kilo € 18⁹⁰

Kibbelingen met saus per bakje € 3⁰⁰
Hollandse nieuwe € 1⁷⁰ per stuk
4 stuks voor € 6⁵⁰

Janssenplein en we starten met een wandeling van ongeveer 1 uur. Dan wordt er gestopt voor een lunch (op eigen kosten) en vervolgen we onze wandeling terug naar Mechelen. Dames die interesse hebben om mee te gaan, dienen zich voor 17 oktober op te geven bij Andrea. Mocht U niet mee kunnen of willen wandelen, is er wel de mogelijkheid om mee te gaan lunchen. Ook hiervoor dient U zich op te geven bij Andrea. Vervoer is op eigen gelegenheid.

ZijACTIEF

afdeling Simpelveld

Dinsdag 18 oktober is er een gezellige high tea, met veel lekkere hapjes. Aanmelden en tevens betalen voor 15 oktober bij Lea Lennartz. De kosten bedragen € 7.50 per persoon. Locatie Rode Beuk. **LET OP gewijzigde tijd aanvang 17.00 uur.**

ZijACTIEF

afdeling Epen

12 oktober is er een leuke avond over verzorging van je huid, voeten en gezicht met Mylene producten. Deze wordt gegeven door Brigitte Pinckaers.

Op **dinsdag 8 november** is weer de jaarlijkse kringcontactavond in café-restaurant Bergzicht in Vijlen. Er wordt die avond een zeer gevarieerd programma aangeboden. Lia van Bergem geeft een presentatie over haar bele-

Nieuws Mandoline Vereniging Sorriënto

SIMPELVELD - Het najaarsconcert zal dit jaar plaatsvinden op zondag 16 oktober om 19:00 uur bij Café Party Centrum "Oud Zumpelveld". Gemend koor Reconnected uit Voerendaal o.l.v. Peggy Smeets is bereid gevonden om medewerking te verlenen aan deze avond. Reconnected is een gemend koor dat meerstemmige muziek brengt voor jong en oud, gezongen in diverse talen, waar-

Spreekuur partij Leefbaar Simpelveld

SIMPELVELD - Donderdag 13 oktober 2016 houdt de politieke partij Leefbaar Simpelveld van 18.00 tot 19.00 uur spreekuur in de hal van het gemeentehuis.

U kunt daar terecht met vragen over onderwerpen die betrekking hebben op de gemeente Simpelveld en haar diensten. Tijdens dit spreekuur is een raadslid en een fractieassistent aanwezig om uw vragen te beantwoorden of om u te adviseren hoe te handelen.

T d'r Troebadoer
Wekelijks boordevol informatie!

Kika
kinderenkankervrij
www.kika.nl
Giro 8118

onder Nederlands, Engels, Duits, Spaans, Zweeds en Afrikaans. Het verrassende moderne repertoire valt bij het publiek in goede aarde en staat telkens weer garant voor een geslaagde uitvoering. Het belooft dus een mooie avond te worden waarop iedereen welkom is. Entree is vrije gave.

Harry DE WARMER BAKKER

Aanbiedingen

Nordic walking van 2.65 voor **2.00**

Kersen of abrikozen korstdeksel vlaai van 11,85 voor **8,95**

5 Kampioentjes van 2.25 voor **1.50**

Like ons op facebook @harrydewarmebakker

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435

Maandag t/m vrijdag van 8.30-18.00 uur, zaterdag van 8.30-17.00 uur

venissen in Groenland. Verder nemen wij afscheid van geestelijk adviseur Jan Jansen en is er tot slot een optreden van het komisch duo Upke Dupke. Kosten € 8,- per persoon, incl. een kop koffie/thee en vlaai bij binnen-

komst. Leden kunnen zich opgeven door dit bedrag over te maken op NL81RABO0114402531 t.n.v. ZijActief afd. Epen met de vermelding van de voor- en achternaam.

1986

2016

30
jaar
J. Kicken
 Goudsmid - Juwelier

Dorpstraat 8 Simpelveld - www.juwelierkicken.nl - 045 5444193

GRATIS PARKEREN!
1 uur met parkeerschijf
Ons 30 jarig jubileum willen wij samen met u vieren met speciale aanbiedingen

Jubileum aanbiedingen

Melano hanger met staalcollier normaal 40,00 nu € 30,00
Zoetwaterparelcollier normaal 39,95 nu € 30,00
Zinzi sieraden en horloges bij aankoop v.a. 19.95 gratis parfum
Esprit dames horloges bij aankoop gratis Esprit-parfum
Ice-watch horloges bij aankoop gratis Ice-watch rugzak
Zilveren jubileumhanger met oorknoppen normaal 45,00 nu € 30,00


Gratis loterij voor alle klanten tot 31 oktober
prijzen: 30 cadeaubonnen van € 30,00

Vervolg van pag.1: Juwelier Kicken

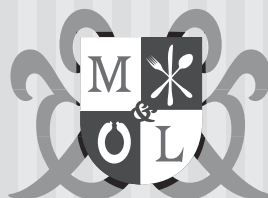
ervoor dat u zich bij ons thuis voelt door u te benaderen met een vriendelijk woord, gezelligheid en een gedegen advies. U kunt thuis op onze website www.juwelierkicken.nl alvast een voorproefje nemen op de samenstelling van onze collectie. Maar wij zijn vooral een fysieke winkel waar u eerst kunt zien hoe die bepaalde ring aan uw hand staat of hoe het collier past voordat u uw aankoop doet. Wij geven u

graag een persoonlijk advies zodat u altijd een goede keuze kunt maken. Onze service stopt ook niet zodra u de zaak verlaat. Gedurende de maand oktober hebben wij diverse leuke jubileumaanbiedingen. Namens het team van Goudsmid-Juwelier J. Kicken bedanken wij u voor het vertrouwen dat u ons de afgelopen 30 jaar hebt gegeven. Wij hopen u de komende jaren weer te mogen begroeten in onze zaak.

Lauwerkrans en David verzorgen Najaarsconcert

MECHELEN - Het concert vindt plaats op zondag 16 oktober om 15.30 uur in de parochiekerk van Mechelen. Aan dit concert werken naast Lauwerkrans ook onze vrienden van het Simpelvelds Mannenkoor David mee, de koren staan o.l.v. Jean Lardinois en Marcel Konieczny zorgt voor piano begeleiding. De gast-soliste voor het Najaarsconcert is de jeugdige Amy Schillings uit Vaals. Beide koren en Amy Schillings zorgen voor een ontspannen en aantrekkelijk programma met

mooie muziek uit vele landen. Lauwerkrans samen met David presenteren een gevarieerd, luchtig programma met prachtige liederen uit het Limburgse en wereldlijke repertoire. Na afloop van het concert zijn de bezoekers van harte uitgenodigd in café De Kroeën om samen met ons een glaasje te drinken en na te praten over het Najaarsconcert. Graag verwelkomen wij u en vragen een vrije gave, ook al een rede om te komen genieten van live zangmuziek. De aanvang is 15.30 uur. Wees tijdig aanwezig om verzekerd te zijn van een goede zitplaats! Voor meer informatie en het volledige programma volg ons op Facebook "Mannenkoor Lauwerkrans".


Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld
telefoon 045 5441225www.slagerijmeggieenloek.nl

di. 11 okt. t/m za. 15 okt.

Woensdag:

500 gr. **gehakt & 4 roomschnitzels** € **4.98**

3 Malse Entrecote

met gratis peperroomsaus

€ **7.98**

Italiaanse Filetrollade

100 gr. € **1.65**

Runderpoulet

500 gr. € **6.98**

Hamlappen

4 halen **3** betalen

500 gr. **Zuurkoolstampot & 1 rookworst**

samen voor € **4.98**

100 gr. **Pasta scampi**

€ **1.45**

100 gr. **Waldorf salade**

€ **1.25**

100 gr. **Ei bieslook salade**

€ **1.15**

100 gr. **dub. geb. pastei**

100 gr. **hamspek**

100 gr. **grillspek**

100 gr. **kalfsleverworst**

Herfstpakket

samen € **5.25**

ze:frouten_voetbal-looken

Vakwerkbouw in zuidelijk Limburg in de afgelopen 600 jaar

door Coen Eggen
dinsdag 18 oktober om 20.00 uur in de zaal van Partycentrum Oud Zumpelveld, Irmstraat 23 te Simpelveld.

SIMPELVELD - Dat Zuid-Limburg alles behalve dat half-buitenlandse uitstulpsel is van Nederland mag inmiddels bekend zijn. In tegendeel, het is al sinds mensenheugenis onderdeel van een veel groter cultuurlandschap. Het zal dan ook niemand verbazen dat er tal van relaties over de huidige landsgrenzen heen bestaan en bestonden. Aan de hand van vakwerkbouw laat zich dat perfect illustreren.

Vaklieden van elders werkten hier, timmerlieden van hier leerden hun vak elders, opdrachtgevers en bouwers namen hun eigen mensen mee en daar doorheen speelt dan ook nog een grote verwantschap van taal en gebruiken. Dat heeft alles bij elkaar boeiende constructies opgeleverd, waarbij nauwelijks sprake is van een vakwerktraditie voor ons eigen kleine gebiedje. Coen Eggen zal hier in zijn lezing op ingaan, maar niet alleen dat, hij zal bijvoorbeeld ook laten zien dat vakwerkgebouwen roerend goed waren, en daadwerkelijk meegenomen werden bij een verhuizing?!

Hij zal ons in zijn lezing meenemen in de historie van de vakwerkbouw in zuidelijk Limburg waarbij na 500 jaar bouwen, een eeuw van herwaardering en restauratie begon. En voor we in het heden komen is er aandacht voor de periode na de laatste wereldoorlog waarin heel veel is gesloopt. En wat er nog stond, in veel gevallen alsnog is verminkt. Vaak door al dan niet goedbedoelde restauraties. Ook aan dat kritische geluid wordt aandacht besteed, opdat we met de laatste paar nog te restaureren panden zeer zorgvuldig omgaan.

Wat let ons vervolgens om nieuw te gaan bouwen volgens deze ouderde methode? Geen gebouwen in oude stijl, maar goede hedendaagse. Bouwen met materialen uit de streek!

Coen Eggen

Spreker Coen Eggen is de vakwerkdeskundige bij uitstek. Hij heeft de afgelopen veertig jaar intensief veldwerk gedaan in Limburg en nabije omgeving. Dit jaar publiceerde hij Vakwerkbouw, 600 jaar bouwen met hout en leem in Zuid-Limburg en om-

streken. Met veel voorbeelden en meer dan 700 illustraties laat hij zien welke gebouwsoorten en invloeden in Zuid-Limburg voorkomen. Zowel op hoofdlijnen als in detail werkt hij alles uit en biedt zo een diepgaand inzicht in een bouwmethode die eeuwenlang de norm was.

Voor leden van heemkundevereniging De Bongard is de toegang gratis, van niet-leden wordt een bijdrage gevraagd van 2 euro.

Heemkundevereniging
De Bongard Simpelveld-Bocholtz



5e editie Sprookjes-evenement Simpelveld komt er aan!

SIMPELVELD - Op 21 oktober vindt de 5-de editie van het bekende Sprookjesevenement plaats. Naast enkele vertrouwde acts, zoals de olifant en zoals mees-terverteller Ruud Verhoeven zijn er veel prachtige nieuwe acts te bewonderen, met als knaller een voor de regio unieke lichtprojectie.

Het wordt smullen en genieten op de sprookjeswandeling van ongeveer 2,5 km. die dit jaar is ingekort en weer aangepast. Het startpunt is hetzelfde gebleven. U kunt starten tussen 18.30 uur en 20.30 uur vanuit de Sportlaan/Nijswillerweg in Simpelveld. Om lange wachtrijen aan de kassa in de Sportlaan te Simpelveld te voorkomen is het handig om vooraf uw kaartje te kopen.

De entreprijs is weer laag gehouden: kinderen € 1,50, overige deelnemers € 2,50.

U kunt vanaf nu uw kaartje kopen bij de diverse voorverkoopadressen: Friture Oranjeplein, Oranjeplein 1A, Simpelveld / Speelgoedzaak Play Town,

VAESSEN Party & Catering

Onze
aanbiedingen:
van din. 11 okt.
t/m zat. 15 okt.

di. / wo. aanbieding

Dikke
vleesribjes

per kilo € **4.95**

Magere
Speklappen

per kilo € **6.95**

Kant & klaar

Gehaktballetjes
in tomatensaus

500 gr. € **4.75**

do. / vr. / za. aanbieding

VLEESWAREN

Hamworst

100 gr. € **0.99**

Spelrollade

100 gr. € **1.29**

Ardenneham

100 gr. € **1.69**

Lasagne

500 gr. € **4.75**

Penne al Forno

per bakje € **2.98**

VERS VLEES

Kipfilet

500 gr. € **4.25**

Div. schnitzels

500 gr. € **5.25**

Shoarma of gyros

500 gr. € **4.50**

Varkensfilet

500 gr. € **5.95**



Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz
Telefoon 045 - 544 14 38 Fax 045 - 544 33 34
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen



aanbieding week 41

Proef en beleef het echte ambacht

Puur spelt brood

met gezonde zaden (lactosevrij)

2.25

Rozijnenbollen

3+2 gratis!

Rijstevlaai 'heerlijk smeug' voor

8.00

Tompoucen 4 stuks voor

5.00

Wij vieren de **WEEK VAN DE AMBACHTELIJKE BAKKER**
en trakteren u op verse producten uit eigen bakkerij!!

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

Kloosterplein 42C, Simpelveld / Bakkerij Ivo Dreessen, Wilhelminastraat 27, Bocholtz / Harlekino Hobby, Passage 15, Gulpen / Stef Shoes, Tyrellsestraat 7, Vaals / Klieë Veer, Grupellostraat 40, Kerkrade.

Zowel jong als oud, klein of groot kunnen komen genieten en daarbij op meer dan 20 plekken een mooie act beleven.

Byzantijs Mannen-koor in kloosterkerk

WITTEM - Mannenkoor 'Ensemble 72' o.l.v. Ben Bloemer verzorgt op zondagnamiddag om 18.00 uur de viering met orthodoxe gezangen in de kloosterkerk van Wittem.

Vervolg van pag. 1: Gasse Slaapcomfort

Waarom? Omdat 'slaapcomfort' toch ons hoofdgebeuren was en is. We willen daarmee duidelijk 'kwaliteit en advies' uitstralen."

Het gaf toch een stukje vertrouwen dat de mensen ons vrij snel wisten te vinden! Destijds, bij de aanvang, werd wel eens opgemerkt: "Wat denkt die man, die Hollander wel... Ik was zelf afkomstig uit Mijdrecht bij Amsterdam, en mijn vrouw komt van origine uit 's-Hertogenbosch.

Gelukkig hebben we een vliegende start gemaakt, waarbij de zaken van aanvang af boven verwachting voorspoedig gelopen hebben! Waarvoor wij natuurlijk al onze toenmalige en ook onze hedendaagse klanten en cliëntèle dankbaar zijn!

Echt waar: wij zijn begonnen op 300 m². Moet je nu (4 verbouwingen verder) zien: een vervijfvouding in winkeloppervlakte: met 1500 m²! Maar ja, voor ons tikte bij de start de klok toch door en de zaak bleek al gauw te klein voor wat we wilden."

Vier grote verbouwingen in 25 jaar

Gasse is een man van daadkracht, die weinig twijfels kent. Hij neemt met zijn wederhelft Yvonne snelle beslissingen, hakt snel de knoop door en blijkt dan steeds op het juiste spoor te zitten. Het was reeds in 1995, amper 4 jaar na de start, dat zich de eerste ingrijpende verbouwing aandeede.

Kees Gasse: "Waarbij een groot gedeelte van het voormalige pand is afgebroken en waarbij we destijds zelfs tijdelijk een noodwinkel hebben gehad aan de Stampstraat in Simpelveld. We zijn na een grote verbouwing heropend met een totaal nieuwe, frisse winkel met een vloeroppervlakte van 700 - 800 m². Daarna kregen we de

mogelijkheid geboden een aantal panden, die naast ons gesitueerd waren, aan te kopen. Waarbij zich voor de tweede keer, nu in het millenniumjaar 2000, nieuwe uitbreidingsmogelijkheden manifesteerden. Bij deze 2e grote verbouwing werden twee bestaande panden afgebroken. Er volgde volledige nieuwbouw. Het aanzicht van onze zaak werd gecompleteerd: van drie huisnummers tot één totaal pand. Natuurlijk waren onze leveranciers niet blind voor onze expansiedrang. Zij speelden daar verheugd en adequaat op in toen bleek dat een heel ambitieus iemand in dit dorp er toch een geheel eigen visie op nahield. Waarbij men ons meteen volledig steunde bij de gewenste assortimentsuitbreiding. De meeste merken promoveerden ons tot A-verkooppunt, ook wel select-dealer of premium-dealer genoemd! We mochten voortaan van alle merken (zowel van Auping, Pullman alsook van Tempur) de volledige assortimenten voeren."

Seniorenbedden gedateerd

Even een 'tussendoortje': de toenmalige seniorenbedden waren aanvankelijk vele jaren een heel groot verkoopverhaal, maar die markt is volledig veranderd. Yvonne Gasse daarover: "De hedendaagse senior wil niet meer in een gedateerd ('laatste') bed slapen... Hij wil een bed dat aan de hedendaagse eisen voldoet, in hoogte enz. volledig verstelbaar en qua comfort en techniek ultramodern."

Huidige toestand

In 2003 volgt de voorlaatste aanwas van de panden, waarbij het perceel nr. 60, de voormalige bloemen-dierenzaak, erbij kon worden betrokken.

Kees, naar buiten turend: "En bij onze laatste, (inmiddels 4e) verbouwing is in 2010 bij ons eerste pand, dat in 1991 werd aangekocht, ook de volledige bovenwoning met dakterras en achterliggende ruimte toegevoegd aan onze zaak. Waardoor we inderdaad nu op het adres Irmstraat 54-60 in hartje Simpelveld op de huidige 1500 m² winkeloppervlakte zijn uitgekomen.

Daarbij werden tegelijkertijd drie topmerken aan onze slaapcomfort-collectie toegevoegd: Mline, Jensen en Perzona. We kunnen nu stellen dat we het maximale slaapcomfort voor iedereen in huis hebben!"

Sterke troeven

Wat zijn de sterke troeven, die de basis vormen voor het geslaagde bedrijfsconcept, dat nu

Jubileum-aanbieding
(14 t/m 30 okt.)

25
jaar

Jubilee Boxspringset

Van hoogwaardige Nederlandse kwaliteit, bestaande uit 2 boxsprings, geheel elektrisch verstelbaar met Pullback systeem en draadloze R.F. bediening, en twee hoogwaardige 7 zone pocketvering-matrassen in soepele of stevige uitvoering, en met een 7 cm dikke splittopper. Normale setprijs € 3485,-

nu: Jubileeprijs € **2500,-**

De speciale splittopper molton + hoeslaken zijn bij de prijs inbegrepen.

al 25 jaar bij Gasse Slaapcomfort standhoudt?

Het echtpaar Gasse, in koor: "We blijven ons advies, onze uitleg over comfort, het inleven in de problematiek waarmee onze klanten zich eventueel geconfronteerd weten, uitdragen. We hebben voor rugproblemen met onze topmerken een oplossing voorhanden, zonder dat we de witte doktersjas aantrekken. Onze kwaliteit, service en persoonlijk contact, en het aanwezig zijn van een compleet assortiment (alles onder één dak: men hoeft niet van de ene naar de andere winkel!) doen de rest!"

Jubileumjaar 2016

2016 was voor Gasse Slaapcomfort in twee opzichten een groot, uniek en belangrijk Jubileumjaar: natuurlijk op de allereerste plaats omdat deze zaak op vrijdag 14 oktober 25 jaar bestaat, maar ook omdat in datzelfde Ju-

bileumjaar in Heer-Maastricht, in het pand van de bekende meubelzaak Warps Essers aan de Akersteenweg 60 een 2e vestiging van Gasse Slaapcomfort kon worden geopend.

Kees Gasse, niet zonder trots: "Waarbij wij de succesformule vanuit Simpelveld hebben overgeplant naar Maastricht, waar een oude, bestaande meubelzaak is overgenomen en geheel verbouwd werd tot slaap-speciaalzaak. Qua winkeloppervlakte en assortiment gelijkwaardig aan Simpelveld."

Het is daar dat zoon Ralph, gesteund door zijn charmante echtgenote Sanne, nadrukkelijk aan de weg timmert. Ralph, die een volwaardige vakopleiding in Rotterdam heeft genoten, heeft jarenlang in Simpelveld ervaring opgedaan, en is in die tijd uitgegroeid tot rechterhand van zijn ouders. Hij is inmiddels medevenoot en sinds mei 2016 eigenaar van Gasse Slaapcomfort te Heer-Maastricht.

Kees Gasse, tenslotte: "We zijn nu, met onze uitbreiding met een 2e zaak in Maastricht de grootste slaapspecialzaak van Zuid-Limburg!!!"

Gedurende deze periode heeft Gasse Slaapcomfort speciale jubileumaanbiedingen op haar gehele assortiment: waaronder de topmerken Auping, Pullman, Mline, Perzona en Jensen.

Koop nu en profiteer voluit van de gepresenteerde jubileumaanbiedingen! U

Kees en Yvonne Gasse: "Uw bezoek in de komende weken zal zeker de moeite lonen, en de prijs zal u aangenaam verrassen!"

Gasse Slaapcomfort
Irmstraat 54-60 te Simpelveld
tel. 045-5443830, www.gasse.eu

Jubileum-aanbieding
(14 t/m 30 okt.)

25
jaar

Jubilee Matras

Zware pocketuitvoering matras met zone-indeling van een van onze topleveranciers van matrassen. Met afdekking van de matras in speciale H.R. schuim met visco-effect. Nu: 2e matras voor de halve prijs, waardoor deze matras (1 persoons) nu al leverbaar is voor de speciale jubileeprijs van

€ **499,-** per stuk.

De normale prijs bedraagt € 750,- per stuk.

N
A
J
A
R
2
0
1
6



Sommerrmann
Rabe
Michèle
Lucia
Di-strick
Stizzoli
Baronia
Domina
Foresti
Bauer
Max Faber
Braun
Averardo Bessi

MODEHUIS VAN DEN BERG

Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76

's maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur



Vijlerhof:

Iedere dag ontbijtbuffet
van 8 tot 10 uur
Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet
van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht vanuit
ons restaurant,
Heerlijk terras.

Lunch en Diner
van 12.30 tot 21 uur

Wij serveren ook
streekgerechten zoals

Stoofpotje van konijn
op Limburgse wijze

Speenvarken met
Limburgse mosterdsaus

Zuurvlees

Limburgse geroekte forel
met mierikswortelsaus

Plankje met streekkazen

Rommedou (stinkkaas)

Limburgs plankje



Mosselen!

www.vijlerhof.nl
043-3061710



DE '3-WEKEN CHALLENGE':

Gezonde voeding, plezier in beweging

SIMPELVELD - De nieuwe samenwerking tussen Geniet Gezond en Energetic Together belooft het beste van twee werelden: gewichtsconsulent en leefstijlcoach Monique Crijns en personal trainer Paul Gielen lanceren een uniek gezondheidsprogramma: de '3-weken Challenge'. Tijdens de open dag op 15 oktober in Hoeve Crijns, kan iedereen ervaren hoe eenvoudig het is om vitaler, gezonder en bewuster in het leven te staan.

Monique Crijns van Geniet Gezond begeleidt mensen met gewichtsproblemen. In de 'strijd om de kilo's' staat naast praktisch voedingsadvies een gezonde leefstijl centraal. Monique: "Het aanleren van nieuwe leefpatronen, zonder terug te vallen in de oude, vergt inspanning. Om verleidingen te kunnen weerstaan, legt Geniet Gezond de nadruk op het inrichten van de eigen omgeving en het inzetten van sociale netwerken. Naast aandacht voor voeding is ook gedragsverandering en bewegen een belangrijk onderdeel van het coachingstraject."

Dat laatste is precies het doel van Energetic Together, een initiatief van personal trainer Paul Gielen. Hij verzorgt onder meer persoonlijke en groepstrainingen, van bootcamp tot tai chi tot ontspanningsmassages. Paul: "De drempel om naar de sport-school te gaan is, los van de kosten, vaak hoog. Bij groepssporten ervaren mensen veelal de prestatie druk van buiten. Om het plezier in beweging terug te brengen, legt Energetic Together de nadruk op kleinere (doel)groepen - zoals de 'mama-bootcamp' - en op training op eigen niveau. Deelnemers ervaren daardoor sneller een gevoel van persoonlijk succes."

Met de 3-weken Challenge zetten Paul en Monique het belang van een gezond leefpatroon op de kaart bij een brede doelgroep. Tijdens de gratis open dag op 15 oktober vanaf 10.00 uur, geven zij informatie over the Challenge. Na twee korte presentaties kunnen de deelnemers die dag licht sportieve workshops volgen. Uiteraard wordt een gezonde lunch tegen een kleine bijdrage verzorgd. Gezondheid, beweging en voeding; de twee initiatiefnemers streven ernaar op laagdrempelige wijze hen te bereiken die wel graag verande-

ring willen maar niet weten hoe ze moeten beginnen.

De locatie van de open dag is Hoeve Crijns, St. Nicolaasstraat 31A in Simpelveld.

Aanmelden kan via www.genietgezond.nl of via een mail naar info@genietgezond.nl

U bent van harte welkom.

Stephen Simmons terug in De Klimboom

SIMPELVELD - Stephen heeft zijn inmiddels 10de cd gepresenteerd met als titel "A world without", een combinatie van countrymuziek met rock en roll uit zijn geboortestad Tennessee. Zijn songs zijn zowel biografisch als gebaseerd op fictie. Zijn typische zanggeluid komt vol harmonie tot uiting in zijn nieuwe cd.

Vorig jaar heeft Stephen veel indruk gemaakt in ons theater. Wij zijn dan ook blij dat hij u ook dit jaar weer laat genieten van zijn folk-rock. Stephen is geboren in Tennessee en woont momenteel in Nashville, de bakermat van de countrymuziek. Bij hem is het een fraaie mix van heartbreak country muziek met duidelijke folk en ballad-invloeden. Heerlijk om naar te luisteren, vooral ook vanwege zijn krachtige zangstem, groot muzikaal gevoel en virtuoos gitaarspel. Zijn debuutalbum verscheen 10 jaar geleden. Intussen is hij 10 cd-albums en meer dan 700 concerten in tien landen verder. Bekijk en beluister hem maar eens op

www.stephensimmons.com
Hij blijft zich doorontwikkelen als kunstenaar en als zanger.

Momenteel is hij op tournee in Europa en naast het concineren in grote theaters in bijv. Engeland, Duitsland en Noorwegen is hij nu te gast in het knusse theater De Klimboom, Dr. Ottenstraat te Simpelveld.

Aanvang concert 20 uur op zaterdagavond 15 oktober. Entree € 10,-. Reserveren via info@puurweijersenweijers.nl of via 06-55954525.



ACTIVE ANIMALS

Kooien
Voeders
Hondensportartikelen



Strooivoer



Ook voor
kleinverpakkingen, voeders en
benodigheden voor knaagdier,
vogels, hond en kat

Industrieterrein Bocholtzerweg (naast gemeentewerf)

Bocholtzerweg 14b

6369 TG Simpelveld

045 - 544 11 44

www.activeanimals.nl

Geopend

Dinsdag t/m vrijdag 9-18 uur

Zaterdag 9-17 uur



Joost van Can

van personenauto's, bedrijfswagen & campers
Gratis vervangend vervoer.

**Onderhoud
Reparaties
APK-keuring
Aircoservice**

**Het wordt weer tijd voor het wisselen
van de zomerbanden naar winterbanden!**

Maak hiervoor tijdig online of telefonisch een afspraak.



Zaterdag 19 november:

wintercontrole dag/

wisselen van zomerbanden-winterbanden
van 09.00-15.00 uur zonder afspraak.

Op zaterdag 3 december en 17 december:

wisselen alleen met afspraak tussen 09.00-14.00 uur.



Vertrouwd, Dichtbij!

Maak zelf een afspraak!

Maak direct online (www.carxpert-joostvancan.nl)
een afspraak wanneer het u uitkomt!

Boholtzerweg 14a
6369 TG Simpelveld

Telefoon: 045-5444355
Fax: 045-5440175

Internet: www.carxpert-joostvancan.nl
E-mail: info@joostvancan.nl



Binnenlopen
voor een goed
gesprek over

online bankieren
of (starten met)
ondernemen

Donderdag 20 oktober | 18.00-20.00u | Kantoren Gulpen en Nuth
 Onze adviseurs geven u graag een antwoord op uw vragen over onze online bankdiensten voor zowel particulieren als ondernemers en het starten van een eigen bedrijf. Loop vrijblijvend binnen bij ons kantoor in Gulpen of Nuth.
Bezoek onze inloopavond, elke derde donderdag van de maand

Een aandeel in elkaar

www.rabobankcentraalzuidlimburg.nl




**APK EN ONDERHOUD
AAN ALLE MERKEN**

**24/7
ONLINE
AFSPRAAK
MAKEN**
WWW.GRASSERE.NL

**WINTERBANDEN
ZOMERBANDEN
& OPSLAG**

Auto gekocht?
Zo op naam gezet
bij ons Kentekenloket.

Logisch
toch?!

KENTENENLOKET
GRASSERE.NL
T 045-5441835

**AUTODROME
Grassere** Baneheiderweg 49
Bocholtz

**Alle merken
zijn welkom**

AUTO SERVICE NETWORK Gewoon eerlijk en goed!

BOVAG PCA DEALER

**Reünie Discotheek
'1 Jen Schmidt'**

met de dj's van toen:

Hans Brouwers		Wiel Dumont
Roger Meesters		Winand Grooten

jaren 70/80/90

Vrijdag 21-10-2016

Wilhelminazaal - Bocholtz

Entreekaarten (à 5 euro) zijn te verkrijgen bij
cafe Im Weissen Rössl
 Wilhelminastraat - Bocholtz

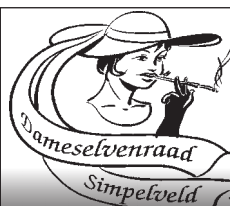




Autorijschool Krijtland introduceert het Rijbewijs Garantie Pakket!

Je rijbewijs voor een vaste prijs. Het Rijbewijs Garantie Pakket biedt precies de zekerheid die jij wenst.
Meer weten of aanmelden? Ga naar: www.autorijschoolkrijtland.nl/rijbewijs-garantie-pakket

Léon Göbbels | Vijlen
www.autorijschoolkrijtland.nl
info@autorijschoolkrijtland.nl
tel. 06 1507 1396



Dameszietson

zondag 13 november 14.33 uur

v.v.k. (€ 15,-); Kapsalon Smeets • Oud Zumpelveld • Friture 'Oranjeplein' Kassa € 17,50



Erwin &
Big Benny
samen uur
LIVE!

Locatie: **PartyCentrum Oud-Zumpelveld, Irmstraat 23, Simpelveld, 045-5441495**

Bleijlevens
dames
mode
simplveld

Mode voor moeder
& dochter

Modeshow

nieuwe najaar / winter collectie
2016

Maandag 17 oktober 2016
Grand Cafe de Rode Beuk
(Kloosterstraat 57 - Simpelveld)

Start modeshow om 18.30 uur
in samenwerking met de vrijwilligers van KBO

Entreekaart € 6,00 p.p.
(incl. 1 kop koffie en 1 stuk vlaai)

Verkooppunt: Fa. Bleijlevens in de winkel

(op de dag van de modeshow is er géén verkoop van kleding)

Panneslagerstraat 15, tel.(045) 544 24 96 - Gratis parkeren
Van dinsdag tot vrijdag geopend van 10 - 18 uur,
zaterdag van 10 - 17 uur, maandag zijn wij gesloten.

OPEN DAG

GENIET GEZOND 3-WEKEN CHALLENGE

Zaterdag 15 oktober, vanaf 9.45 uur

Hoeve Crijns
St. Nicolaasstraat 31a, Simpelveld

Laat je uitdagen! Doe mee met een drieweekprogramma waarin je tegen scherpe korting gecoacht wordt op het gebied van voeding en beweging, een compleet programma met recepten en 2 à 3 keer per week sporten.
Zaterdag 15 oktober is de start dag, ben jij erbij?

Programma: 10.00 uur: uitleg 3-weken challenge en kennismaking Geniet Gezond & Energetic Together

11.00 uur: workshop tai chi

12.00 uur: gezonde lunch

13.00 uur: workshop etiketten lezen

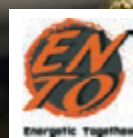
14.00 uur: workshops bootcamp light en/of XCO powerwalking

15.45 uur: aanmelden 3-weken challenge

Aanmelden via e-mail: info@geniet-gezond.nl

Meer informatie
en aanmelden:

www.geniet-gezond.nl



Nat./Internationale verhuizingen



D&N • Full service • De-/hermonteren • Opslag

VERHUIZINGEN Vrijblijvende offerte:
043 - 457 49 16 / 06 - 461 21 949

De 'R' zit in de maand, de 'R' van reünie

BOCHOLTZ - Op vrijdag 21 oktober 2016 vindt er in de Wilhelminazaal te Bocholtz de tweede reünie plaats van bezoekers van de voormalige discotheek "I Jen Schmidt". Twee jaar eerder was de eerste editie, waarbij de voormalige bezoekers van de discotheek, bij de muziek van toen, herinneringen ophaalden aan de tijd dat zij elkaar steeds weer in het weekend I Jen Schmidt ontmoetten. Het initiatief voor deze tweede editie komt voort uit het succes van de formule in 2014. Een feesttent op het Wilhelminaplein vormde toen het decor voor een (muzikaal) weerzien van bijna 400 bezoekers. Daarnaast is het dit jaar precies 25 jaar geleden dat de discotheek haar deuren voor goed sloot en er een einde kwam aan een tijdperk waarbij "I Jen Schmidt" een

begrip was bij de uitgaande jeugd in het Mergelland. Voor Marco Franken, nu kastelein van café "Im Weissen Rössl" in Bocholtz en in zijn jeugd een fervent bezoeker van de Schmidt, was dit alles reden genoeg om de organisatie van "Schmidt-Reünie editie 2016" ter hand te nemen. Mede dankzij hem zal ook nu weer de muziek worden gepresenteerd door de oud dj's van weleer. Wiel Dumont, Winand Grooten, Roger Meesters en Hans Brauers nemen om toerbeurt plaats achter de microfoon. Het laatste uur van de avond staan de heren dan gezamenlijk achter de draaitafels en zullen 223 jaar muziekervaring oude tijden laten herleven. Voor vrijdag 21 oktober zijn er 450 kaarten beschikbaar en mede dankzij facebook zijn er inmiddels al zo'n 250 kaarten in de voorverkoop verkocht. De kaarten zijn, voor € 5,- per stuk, verkrijgbaar in café "Im Weissen Rössl" in Bocholtz.

Collecte St. Nicolaas comité Bocholtz

BOCHOLTZ - Van maandag 17 tot en met zaterdag 29 oktober a.s. houdt het St. Nicolaas comité Bocholtz de jaarlijkse huis aan huis collecte.

De opbrengst van deze collecte komt geheel ten goede van de Bocholtzer kinderen, van de allerkleinsten tot en met de kinderen van groep 8 van de Bredeschool Bocholtz.

Op zondag 13 november a.s. zal de Sint en zijn Pieten Bocholtz bezoeken en op die dag krijgen de kinderen die de basisschool nog niet bezoeken een surprisezak en mogen zij een cadeautje uitzoeken. Nadere informatie over deze feestelijke dag zult U nog in dit weekblad te zijner tijd aantreffen.

Tijdens de huis aan huis collecte kunt U indien U met uw kind naar de Sint wilt komen aan de collectant een bonnetje vragen,

waarmee u op zondag 13 november a.s. de surprisezak en het cadeautje kunt afhalen.

Ook broertjes en zusjes zijn natuurlijk van harte welkom. Voor deze kinderen hebben wij weer de koopbonnen (4,50 euro) die U op 13 november bij het bezoek aan de Sint in de Harmoniezaal kunt kopen.

Op vrijdag 2 december a.s. wordt het Sinterklaasfeest op school georganiseerd door de oudervereniging en leerkrachten. Het Sint Nicolaascomité zal op deze dag zorgdragen voor snoepzakken voor alle leerlingen en cadeautjes voor de groepen 1 t/m 4. De groepen 5 t/m 8 krijgen namens de sint een klassikaal cadeau aangeboden. Dit alles wordt ook uit de opbrengst van deze collecte bekostigd.

Voor inlichtingen kunt u contact opnemen met het secretariaat, Suzanne Sodermans, tel. 045-5441597.

LUNOR



MOONEN
OPTIEK



KLOOSTERSTRAAT 2 • 6369 AD SIMPELVELD
045-5440537 • WWW.MOONENOPTIEK.NL

Gearriveerd: nieuwe monturen van de laatste beurs!!

Personeel Gezocht M/V

Grand-café ZeRa in Vaals is op zoek naar enthousiaste flexibele medewerkers voor de functie medewerker bediening

Ervaring is welkom

Aantal uren in overleg

Interesse? Bel 06-10608731

Grand-café

ZeRa

Najaarsconcert fanfare St. Cecilia

BOCHOLTZ - Op zondag 16 oktober as organiseert fanfare St. Cecilia haar najaarsconcert. Dit concert zal plaatsvinden in de Harmoniezaal te Bocholtz. Aanvang van het concert is 18.30 uur. Als gastvereniging zal voor u optreden Harmonie Wilhelmina uit Posterholt. Zowel fanfare St. Cecilia als harmonie Wilhelmina staan onder leiding van dirigent Guido Swelssen. Beide korpsen zullen een gevarieerd programma ten gehore brengen. Graag nodigen wij u uit voor deze concertavond om samen met de muzikanten te genieten van deze muzikale avond.

IVN Dagwandeling

EYS - Zondag 16 oktober organiseert het IVN van Eys / Bocholtz-Simpelveld een pracht van een natuurwandeling van Hans Hermans, die hij een "Kruisocht naar Gehn-Zie" noemt. Hij zette deze wandeling 27 jaar geleden op papier. Onze dank hiervoor. Deze wandeling van Vijlen naar Sippenaeken en terug is een tocht door een 5**** landschap. Wij starten om 9.30 uur op de parkeerplaats gelegen aan de Pastoorijstraat te Vijlen. Na ca. 10 km komen wij in Sippenaeken waar

wij een pauze hebben in Auberge "le Barbeau" gelegen tegenover de kerk. Na de pauze lopen we ca. 7 km naar Vijlen. Zoals u weet is een wandeling in dit gebied, een wandeling met enkele pittige hellingen. Het vertrek vanaf de Markt in Simpelveld is om 9.00 uur. Carpoolen € 1.50 per persoon. Iedereen is welkom (ook niet leden) om aan deze IVN activiteit deel te nemen. Deelname alsmede het meereizen is geheel voor eigen risico.

Inlichtingen: Constance Kerremans 043-4506270 / Math Kockelkoren 045-5443342

Pratijkbeëindiging

Geachte lezer / cliënt ,

Op **28 oktober 2016** gaan de deuren van de dierenartspraktijk Nicolaije aan de Bosstraat 35 / Holset 53 definitief op slot. Er vindt geen opvolging of overname plaats, het geen inhoud dat er na 28 oktober geen veterinaire dienstverlening aan de Bosstraat 35 / Holset 53 meer zal zijn !!

Bij deze breng ik een speciaal woord van dank uit aan al die trouwe klanten die het mogelijk hebben gemaakt om mijn beroep als dierenarts uit te oefenen.

Tenslotte wens ik U en de Uwen, dieren inbegrepen een gelukkige en gezonde toekomst.

Jo Nicolaije



Storage-Vaals

Opslagruimte Selbsteinlagerung



Maastrichterlaan 111
6291 EM Vaals

Rijksweg 104c
6295 AR Lemiers

Tel: 06 51 29 11 39
lemiers@home.nl

Wandelen in Vijlen en Klimmen

VIJLEN - Op zondag 16 oktober en donderdag 13 oktober zijn er wandelingen te Vijlen en Klimmen. De wandeling begint om 12.00 uur bij de kerk. Iedereen is welkom. Inlichtingen bij Norbert Maussen tel nummer 043-4504673 of 06-43582754.

Regiojournaal en Watermolens bij Omroep Krijtland

GULPEN - Deze week start de uitzending met het Regiojournaal, met daarin aandacht voor leerlingen van het Sophianum die snoeiwerkzaamheden uitvoeren in Wijlre. Daarna de 10e aflevering in de serie over watermolens in het Krijtland. Tot slot nog een leuke clip in het programma 'In de meziek is ederein geliek': Jimmy Duchateau met Give it a go.

SWOBS-Impuls Scootmobieltocht

BOCHOLTZ - In de maand oktober vindt de laatste scootmobieltocht van 2016 plaats. Het wordt een herfsttocht naar de mooie Botanische tuin in Terwinselen. We pauzeren hier en gaan daarna een verkenningstochtje door deze tuin maken. U zult verstandig staan hoe mooi deze tuin is en heel zeker in deze herfstperiode. Deze tocht is gepland op dinsdag 18 oktober. Vertrek om 13.30 u. Bij "Op de Boor" te Bocholtz. Kosten: entree, koffie en vla € 6,- Als de tocht i.v.m. slechte weersomstandigheden niet kan doorgaan dan gaan we een week later op dinsdag 25 oktober. Graag van te voren aanmelden bij Walter Littink 045-5443990

Deze tv-uitzending van Omroep Krijtland start donderdag 13 oktober en is een week lang dagelijks op ieder oneven uur .

TUINBOUWVERENIGING 'Floralia' VAALS

RECEPTIE

Bij gelegenheid van ons 80^{ste} oprichtingsfeest nodigen wij u uit voor de receptie welke wij houden ter ere van onze jubilarissen:

dhr. Bertel Prange

45 jaar lid, waarvan 40 jaar penningmeester

mevr. Liesje Brauers-Voncken

40 jaar lid, waarvan 20 jaar voorzitter en 15 jaar secretaris

Deze receptie bieden wij hun aan in **zaal Suisse**, Maastrichterlaan 63 te Vaals op **zaterdag 15 oktober 2016** van 20.30 uur tot 21.30 uur.

Het zou ons een genoegen zijn om u te mogen begroeten,
bestuur en leden Floralia

Het mantelzorg-compliment

Een blijk van waardering voor uw mantelzorger(s)



Bent u hulpbehoevend en heeft u één of meer mensen die u mantelzorg geven? Bijvoorbeeld een familielid, buurvrouw, vriend of iemand anders in uw directe omgeving?

Dan kunt u voor hem/ haar een blijk van waardering aanvragen van € 200,- : het Mantelzorgcompliment.

WANNEER IS IEMAND MANTELZORGER?

Een mantelzorger zorgt voor een chronisch zieke, gehandicapte of hulpbehoevende persoon uit zijn of haar omgeving.



HOE KOMT U IN AANMERKING VOOR HET MANTELZORGCOMPLIMENT?

U mag één blijk van waardering weggeven per jaar (€ 200,-). Krijgt u hulp van meerdere mantelzorgers, dan mag u dit bedrag verdelen.



U krijgt voor tenminste 8 uur per week en langer dan 3 maanden hulp van de mantelzorger(s) of de mantelzorger heeft terminale zorg verleend.

U bent inwoner van de gemeente Vaals (de mantelzorger mag wel buiten de gemeente Vaals wonen).



AANVRAGEN



Vanaf 1 oktober 2016 tot en met 1 mei 2017



Via het aanvraagformulier op www.vaals.nl/aanvraagmantelzorgcompliment of u kunt het aanvraagformulier afhalen tijdens de reguliere openingstijden bij het Klant Contact Centrum.



U kunt bellen met het Klant Contact Centrum (tel. 043-3068568) om een aanvraagformulier thuisgestuurd te krijgen.

MEER INFORMATIE

Heeft u een vraag? Neem dan contact op met het Klant Contact Centrum van de gemeente.

E-mail: wijdenkenmee@vaals.nl of telefoonnummer: 043-3068568



SPORTNIEUWS uit de regio!

sv Simpeld

Uitslagen

vrijdag 7 oktober

WDZ 35+1 - S'veld 35+1	1-3
S'veld 35+1 - SV Geuldal 35+1	2-0
Partij 35+1 - S'veld 35+1	0-3
S'veld 35+2 - Groene Ster 35+1	0-4
SVN - S'veld 35+2	5-1
S'veld 35+2 - UOW '02 35+1	2-2
<i>zaterdag 8 oktober</i>	
Zw./SV JO11-1 - RKHBS	2-3
Zw./SV JO11-2 - ST BMR/SNC'14	0-15
Zw./SV JO11-3 - V.V. Schaesberg	1-2
Zw./SV JO11-4 - SJO Heuvelland	3-6
Zw./SV JO13-1 - Chevremont	2-0
Zw./SV JO13-2 - SJO Heuvelland	0-15
Zw./SV MO17-1 - SJO Heuvelland	2-1
WDZ - Zw./SV JO7-1/2	3-1
FC Kerkrade-W - Zw./SV JO9-4	0-1
Groene Ster - Zw./SV JO9-3	0-1
SV Hulsberg - Zw./SV JO9-2	1-0
Bekkerfeld - Zw./SV JO15-2	5-0
KVC Oranje - Zw./SV JO15-1	1-3
VVM/Gul./Sibbe - Zw./SV JO13-3M	0-0
Sylvia - S'veld veteranen	5-2
<i>zondag 9 oktober</i>	
VV Hellas - S'veld 1	2-1
SVN 2 - S'veld 2	6-0
Partij/S'veld 3 - RKTSV	8-0
S'veld VR1 - RKSVB VR2	6-0

Programma

zaterdag 15 oktober (wedstrijden in Eys)

Zw./SV JO7-1/2 - RKVVM	09:00
Zw./SV JO9-4 - KVC Oranje	09:30
Zw./SV JO9-3 - Rood Groen LVC	10:30
Zw./SV JO9-2 - RKHBS	09:30
Zw./SV JO15-2 - Walram	12:15
Zw./SV JO15-1 - Laura/Hopel C	14:30
Zw./SV JO13-3M - WDZ	12:15
V.V. Schaesberg - Zw./SV JO11-1	10:30
Bekkerfeld - Zw./SV JO11-2	11:15
Laura/Hopel C - Zw./SV JO11-3	10:45
V.V. Schaesberg - Zw./SV JO11-4	10:00
Kerkrade - W - Zw./SV JO13-1	12:45
Rood Groen LVC - Zw./SV JO13-2	12:00
WDZ JO17-1 - Zw./SV JO17-1	13:00
SVO DVC'16 - Zw./SV MO17-1	15:00
S'veld veteranen - Rimburg	16:30
<i>Programma zondag 16 oktober</i>	
S'veld 1 - Sportclub 25	14:30
RKHBS 2 - S'veld 2	11:00
DBSV VR1 - S'veld VR1	10:00

rkvv WDZ

Clubscheidsrechter

Wekelijks vinden in Nederland een paar duizend voetbalwedstrijden plaats. Het moge duidelijk zijn dat de KNVB niet voor elke wedstrijd een scheidsrechter kan aanstellen. Sterker nog, verreweg de meeste wedstrijden worden door clubscheidsrechters geleid. Zo ook bij WDZ zijn week in week uit een aantal vrijwilligers in touw bij jeugd en senioren om de wedstrijden in goede banen te leiden.

De KNVB heeft de eerste week van oktober tot week van de scheidsrechter uitgeroepen, reden genoeg om ook bij WDZ de fluitisten eens uitgebreid in het zonnetje te zetten en hartelijk dank te zeggen namens alle spelende leden.

Programma

Zaterdag 16 oktober

JO19-1: WDZ - V.V. Schaesberg	15.00u.
JO17-1: WDZ - ZW'19-SVS	13.00u.
JO17-2: Sport. Heerlen - WDZ	14.30u.
JO15-1G: chaesberg - WDZ	13.00u.
JO15-2: WDZ - SV Geuldal 1	10.00u.
JO13-1: WDZ - UOW '02 2	11.45u.
JO13-2G: ZW'19-SVS - WDZ	12.15u.
JO11-1: WDZ - Schimmert	10.30u.
JO11-2G: Schaesberg 4 - WDZ	10.00u.
JO11-3G: Heuvelland 2 - WDZ	09.30u.
JO11-4: SVN - WDZ	10.00u.
JO9-1: SJO Heuvelland - WDZ	09.00u.
JO9-2G: V'daal/RKSVB - WDZ	10.15u.
JO9-3G: WDZ - RKASV 4	09.30u.
JO7-1: Rood Groen - WDZ	09.00u.
JO7-2: Rood Groen - WDZ	09.00u.
Ve: FC Gulpen - WDZ	17.00u.
<i>Zondag 17 oktober</i>	
1e: WDZ - Weltania	14.30u.
2e: WDZ - UOW '02	11.30u.
3e: WDZ - BMR	10.30u.
4e: RKMVC 3 - WDZ	11.00u.
VR1: Caesar - WDZ	11.00u.

Uitslagen

Vrijdag 7 oktober

35+1: WDZ - SV Simpeld	0-3
35+1: Partij - WDZ	3-1
35+1: WDZ - SV Geuldal	4-5

Zaterdag 9 oktober

JO19-1: De Leeuw - WDZ	2-3
JO17-1: WDZ - vv SCM	4-1
JO15-2: Chevremont - WDZ	10-1
JO13-1: KVC Oranje - WDZ	5-2
JO13-2G: WDZ - SNC'14/BMR	2-5
JO11-1: WDZ - RKVVL/Polaris	14-0
JO11-2G: WDZ - Kerkrade - West	5-6
JO11-3G: WDZ - Rood Groen LVC	13-1
JO11-4: WDZ - Sylvia JO11-1	0-14
JO9-1: WDZ - Groene Ster JO9-3	1-0
JO9-2G: WDZ - Sporting Heerlen	1-0
JO9-3G: Leonidas-W - WDZ	0-1
JO7-1: WDZ - SJO ZW'19-SVS	7-1/2-4
JO7-2: WDZ - SJO ZW'19-SVS	9-0/5-1

Zondag 9 oktober

1e: SV Zwart-Wit '19 - WDZ	1-0
2e: RKVVM - WDZ	1-2
3e: Scharn - WDZ	1-2
VR1: WDZ - Schimmert	1-0

Sportclub '25

Gemeentederby!

Komende zondag staat de wedstrijd SV Simpeld 1- Sportclub '25 1 op het programma. Het is alweer een tijdje geleden dat beide ploegen elkaar in competitieverband tegen kwamen. In het seizoen 2014-2015 promoveerde Sportclub '25 1 van de 4de naar de 3de klasse. Dit was niet alleen een heugelijk feit door de promotie, maar ook doordat nu alle 3 de clubs uit de gemeente Simpeld weer in een competitie kwamen. Toch stak Simpeld hier een stokje voor, door een welverdiende promotie promoveerde SV Simpeld voor het eerst in clubhistorie naar de 2de klasse. Dit avontuur duurde helaas maar 1 jaar. Dit resulteerde er wel in dat komende zondag de enige echte gemeente derby weer op het programma staat, Bocholtz vs Simpeld! U bent allen van harte welkom op het terrein van SV Simpeld om deze derby te bezoeken.

Programma:

Zaterdag 15 oktober:

G1: EHC/Heuts G3G - Sp.'25	10.00u
JO15-1: RKTSV JO15-1 - Sp.'25	11.00u
JO15-2: NEC'92 - Sp.'25	13.00u
JO7-1/2: Heuvelland - Sp.'25	09.30u
Vet: Miranda - Sp.'25	17.00u

Zondag 16 oktober:

1e: Sp.'25 1 - Sv Simpeld	14.30u
2e: KVC Oranje 2 - Sp.'25	11.30u
3e: Sp.'25 - RKTSV 5	10.00u

Uitslagen:

Zaterdag 8 oktober:

G1: Minor GIG - Sp.'25	5-6
Vet: Voerendaal - Sp.'25	2-4
JO7-1/2: Sp.'25 - Geuldal	2-0/1-1

Zondag 9 oktober:

1e: Sp.'25 - Heksenberg 1	1-4
2e: Sp.'25 - Sporting Heerlen 3	3-1
VR: Keer VR 2 - Sp.'25	0-13

BBC '77

Competitie

In het weekend van 8 en 9 oktober werden onderstaande wedstrijden gespeeld. De uitslagen:

BBC 1 - Duiwijk 6	4-4
BBC 2 - BC Keep Fit 1	8-0
BBC 3 - BC Weert 1	6-2
BBC 4 - BC Trilan 6	6-2
BBC 5 - BC Keep Fit 3	8-0

Kijk voor meer nieuws op onze website www.bbc77.nl of vind ons op Facebook: Bocholtz Badminton Club '77.

Gewichtheftcompetitie gaat van start

SIMPELVELD - Zaterdag 15 oktober a.s. reizen de gewichtheffers van Helios Simpeld voor hun eerste competitiewedstrijd naar Dortmund. Zij verschijnen dan op het plankier tegen de teams van AC Mengede 2 en KG Wuppertal. Het team van Helios werd de laatste jaren steeds tweede in de Oberliga. Met spanning verwacht iedereen daarom de verrichtingen van de atleten uit Simpeld af.

Met het vertrek van Ronald Mikenie neemt nu Ralph Aretz als hoofdtrainer het roer over. En dit seizoen zien we de comeback van Leroy Kohl die, na een zeer zware knieoperatie in 2014, wil weten waar hij nu staat. Het team zal naast Leroy verder bestaan uit Bente Brauwiers, Tim Botzem, Erwin Rasing en Dennis Schings.

Sunday Afternoon concert in Kasteel Wittem

WITTEM - Op zondag 16 oktober wordt in de Prinsenzaal van Kasteel Wittem (Wittmer Allee 3, Wittem) de serie Sunday Afternoon concerten op de derde zondag van de maand voortgezet. Het Duo Nostalgia, bestaande uit Ekaterina Degtiareva, altviool, en Kyu-Min Chang, piano, voert dan een licht-klassiek programma uit. Deze concerten waarbij u van ongeveer een uur muziek kunt genieten worden (evenals de matineeconcerten op de eerste zondag van de maand) steeds verzorgd door studenten of pas afgestudeerden van het Maastrichts Conservatorium i.s.m. de Stichting Muziek Jong voor Oud. Aanvang 16.00 uur, gratis entree. Ekaterina Degtiareva studeert momenteel altviool in Maastricht. Daarvoor studeerde ze in Moskou aan het Russische Gnesin Academy of Music.

Kyu Min is geboren in 1977 in Seoul (Zuid Korea) waar hij piano studeerde aan de National University van 1998 tot 2002. In 2003 kwam de jonge pianist naar Duitsland om te studeren aan de Muziekacademie in Karlsruhe. Na zijn afstuderen in 2005 ging Kyu Min naar Mainz (Germany) om zich verder te specialiseren in Lied en Opera begeleiding. Van 2008 tot 2010 specialiseerde hij zich in kamermuziek in Trossingen (Duitsland). Momenteel studeert hij voor zijn Master aan het Conservatorium Maastricht.

damesmode

maten van 36 t/m 56

leo's haarstudio

kapper, mode & accessoires

kloosterstraat 4 - simpelveld - 045-5442321

jolandakers@kpnmail.nl - www.leoshaarstudio.nl

Wandel-exkursie met IVN Vijlen-Vaals

VAALS - Zondag 16 oktober 2016, wandel-exkursie. Wie gaat er met IVN Vijlen-Vaals mee naar de Bergse Heide en de Meertensgroeve?

De wandeling is ongeveer 9 km lang. Deelname aan de excursie is gratis. Iedereen is van harte welkom! We starten om 10 uur vanaf de parkeerplaats aan de Wolfsdriesweg te Berg en Terblijt. We wandelen door gevarieerd helling- en plateau bus dat bijzonder vogelrijk is. We genieten van de stilte en de schoonheid van de voormalige Meertensgroeve, die nu een paradijselijk natuurgebiedje is met poelen en een mooie begroeiing. Voor natuurliefhebbers zeer de moeite waard! Halverwege de wandeling pauzeren we bij een restaurantje met buitenterras. Tijdens de terugweg volgen we de Geul-oever. Het is aan te bevelen om stevig schoeisel aan te trekken. Carpoolen is mogelijk vanaf het IVN lokaal aan de Lindenstraat 17 te Vaals, vertrek aldaar om 9.30 uur. Carpoolen is tevens mogelijk vanaf de parkeerplaats bij het Natuurtransferium, Kruinweg te Simpelveld, vertrek aldaar om 9.30 uur.

Info: 045 5440198 bij Hub en Marianne Bonten.

Heuvelland Cinema presenteert "The Lady in the Van"

WITTEM - Op zondag 16 oktober aanstaande presenteert Heuvelland Cinema de Britse film "The Lady in the Van" uit 2015, de 3e film in de nieuwe reeks van het filmseizoen 2016-2017. Deze pracht film gaat over een grotereels waargebeurd verhaal, met een sociaal geïsoleerd oud vrouwtje in de hoofdrol, dat leeft in een verwaarloosd busje.

Het verhaal in het kort: Plots duikt Miss Shepherd met haar krakkemikkig busje op in de straat op zoek naar een mooi parkeerplekje en belandt zo tegenover het huis van Alan. Al snel blijkt hij de enige in de straat die compassie heeft met de vreemde persoon... De schrijver in hem is geïnteresseerd in het leven dat het vrouwtje van het busje leidt. En zo leert hij langzaam een zeer aparte vrouw kennen, enerzijds een eenzame ziel die een fijne lijn bewandelt tussen een onschuldig oud mens dat als een los projectiel botst met haar nette omgeving en anderzijds een wrange asociale bejaarde die bepaalde trauma's nooit heeft verwerkt.

Entree 12,50 euro. Zaal open om 20.00 uur. Aanvang: 20:30 uur. Info: www.heuvellandcinema.nl

Onverwacht huiskamerconcert Rieu-duo maakte veel emoties bij gouden paar los

SIMPELVELD – Het gouden paar Alfons en Corrie Henskens van de Simpelveldse St. Remigiusstraat kan terugzien op een geweldige 50-jarige bruiloft.

De feestmis in de H. Remigiuskerk te Simpelveld werd op zaterdag 17 september bijzonder fraai vocaal opgeluisterd met de Missa Brevis van Joseph Haydn door 'zijn' kerkelijk zangkoor St. Joseph Bocholtz o.l.v. dirigent Anton Kropivsek, met solistische coloratuur inbreng van de sopraan Anita v.d. Poel. Alfons Henskens is al 38 jaar lid van dit koor.

Tijdens de Communie bracht Anita v.d. Poel op indrukwekkende wijze het stemmige La Vergine ten gehore, maar de grootste vocale surprise voor het gouden paar was toch wel de niet aangekondigde solo van kleindochter Sanne Vervoort (17), die opa en oma compleet verraste met een modern Ave Maria.

Trompettist Ralph Henssen vertolkte tenslotte op magistrale wijze het Ave Maria van Charles Gounod en een Hymne uit Finlandia van Jean Sibelius.

Daarna verplaatste het feest voor het gouden paar Henskens zich naar Hotel Krijtland in Epen.

Grote muzikale verrassing

Maar op woensdagavond 5 oktober kreeg het 50-jarige huwelijksfeest aan de St. Remigiusstraat te Simpelveld nog een onverwacht, maar aangenaam staartje.

Zoon Eric had er namelijk heimelijk voor gezorgd dat musicus Ruud Merx (geboren en getogen in Bocholtz), en zijn echtgenote Lin, beiden deel uitmakend van het Joseph Strauss orkest van André Rieu, op die woensdagavond onaangekondigd in huize Henskens te Simpelveld hun opwachting maakten. Tijdens de gouden bruiloft waren namelijk

zij op concertreis in Argentinië geweest, vandaar...

Naast het gouden paar waren alle 3 de kinderen (de dochters Mariella en Renate, en zoon Eric) getuige van dit intieme huiskamerconcert, dat ruim één half uur in beslag nam.

Ruud Merx nam plaats achter Alfons' eigen August Förster piano (normaliter bespeelt hij de schuiftrumpet) en zijn Lin nam haar viool ter hand. Gezamenlijk voerden zij het gouden paar met familie 'All around the World', dat wil zeggen: zij bezochten in talrijke prachtige melodieën landen en streken, waar allen onvergetelijke herinneringen aan bewaren: Limburg op de eerste plaats, maar ook o.a. Spanje, Italië, Oostenrijk, Hongarije, de Balkan, Mexico, de Antillen, enz. Waar dat kon, werd -zoals het een muzikale en vocale familie betaamt- meerstemmig meezongen, maar op sommige momenten werden Alfons en Corrie Henskens toch door de onverwachte improvisaties van het ogenblik zo door emoties overmand, dat de stem in hun keel stakte...

Maar na afloop werden er in een gezellige nazit nog veel nostalgische herinneringen opgehaald aan het leven op de voormalige herenhoeve 'De Heihof' op Baneheide, waar de familie Henskens het grootste gedeelte van haar leven heeft gewoond, en waar Ruud Merx met Henskens' zoon Eric als uithulpjes meehielpen. Het was ook dáár dat de destijds in Conservatoriumopleiding zijnde muzikant Ruud Merx al vele keren op de August Förster piano van Alfons Henskens melodieën uittestte. Nu kon hij zich met echtgenote Lin eindelijk eens revancheren voor de ondervonden gastvrijheid.

Jef Bonten

Bedankt

Langs deze weg willen wij iedereen van harte bedanken voor de felicitaties, attenties en bloemen die we hebben mogen ontvangen ter gelegenheid van ons vijftig jarig huwelijk.

In het bijzonder dank aan het Kerkelijk zangkoor St. Joseph voor de prachtige opulstering van de mis, aan de buurtvereniging Baneheide voor de mooie huisversiering en aan pastoor dhr. Pisters. Mede hierdoor kunnen wij terug kijken op een onvergetelijke dag.

Alfons en Corrie Henskens
Kinderen en kleinkinderen



KERK- & FAMILIEBERICHTEN

WAHLWILLER

Parochie H. Cunibertus

Zondag 16 oktober

11.00 uur: Jaardienst voor Gerdien Direcks-Van der Heijden. Jaardienst voor Feike vd Waarsenburg-Kingma. Voor de overledenen van de familie Nicolaes-Hesemans. De gezangen worden verzorgd door Vocaal Ensemble Donna Voce o.l.v. Hans Geerkens.

Woensdag 19 oktober

9.00 uur: Voor de parochie.

Misintenties

Kerkbestuursleden of via e-mail: kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com of telefoon: 06 46 16 56 61
Info: www.wahlwiller.nl

Kerkbijdrage

NL75INGB0001056843 of
NL92RABO0132204452

t.n.v. parochie H. Cunibertus

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

NIJSWILLER

Parochie St. Dionysius

Zaterdag 15 oktober

19.00 uur H.Mis.

Extra collecte: Wereld missiedag. Met medewerking van organist Harry Weijenberg. Jaardienst voor Hub Hounjet; tevens voor dochter Diana. Voor Frans Frijns. (Off).

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

Kerkbijdrage

NL18RABO0132292599

Misintenties

Kerkbestuursleden of
st.dionysius-nijswiller@ziggo.nl

Jubileum en receptie 50 jarig Mechels Vocaal Ensemble

MECHELEN - Het Mechels Vocaal Ensemble, dat dit jaar haar gouden jubileum viert, gaat op zaterdag 15 oktober a.s. een viering verzorgen in de kerk van de H. Johannes de Doper te Mechelen. Aansluitend wordt een feestelijke receptie gehouden in Café in de Kroeën, gelegen aan de Hoofdstraat, tegenover de kerk.

Het Mechels Vocaal Ensemble is in dit jubileumjaar in maart op concertreis geweest naar Bad Münstereifel en in juni is het jubileumconcert georganiseerd in zaal A gen Sjoel te Mechelen. Beide evenementen kunnen als zeer geslaagd betiteld worden en dat zeer zeker in muzikaal opzicht. Nu het einde van het

EYS

Parochie H. Agatha

Za. 15 okt.

18.45 uur: Rozenkransgebed

19.00 uur: Jaardienst Tuën Duckers. Jaardienst Elly Gulpen-Gehlen. Jaardienst Karel Franken. Jaardienst ouders van Laar-Crutzen en Sjeng van Laar en Hein Grooten. Gest. Jrd. ouders Schmetz-Heinen. Ouders Franssen-Maas en zoon Jan.

Zo. 16 okt.

9.45 uur: Ouders Xhonneux-van Kan en kinderen. Sjr Beckers.

Ma. 17 okt.

18.45 uur: Rozenkransgebed

19.00 uur: Alfons Widdershoven

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

HEUVELLAND

Protestante Gemeente

Op **zondag 16 oktober** is er om 10:00 uur een viering in de Hervormde kerk te Vaals (Kerkstraat 47). Op deze zondag vieren wij met elkaar, en met de gasten die er op deze vakantiezonndag in de herfst ongetwijfeld zullen zijn, het Heilig Avondmaal. Voorganger is ds. Jan van der Meijden uit Rijssen. Ben Feij verzorgd de orgelmuziek. Er is kindernevendienst voor kinderen van de basisschool.

Meer informatie: www.maasheuvelland.nl of ds. Harrie de Reus, tel. 043-8525225, dsdereus@ziggo.nl, www.facebook.com/DsHarrieDeReus

feestjaar nadert vindt er een afsluitende viering plaats en die gaat dus plaatsvinden in de kerk te Mechelen op zaterdag 15 oktober a.s.

De viering zal bestaan uit het opkluisen van een Jubileum-Mis, die om 18.00 uur in de kerk te Mechelen wordt gehouden. Tijdens de eucharistieviering zal de Missa Brevis van Jacob de Haan worden uitgevoerd, die voor mannenkoor is bewerkt door dirigent Jos Beckers. De begeleiding wordt verzorgd door Augustine Boshouwers (piano), Angeline Scheijen (hobo) en Willem Tonnaer (dwarsfluit). Daarnaast zal het Strijkersensemble Rosamunde uit het Belgische Mechelen haar medewerking verlenen aan de H.Mis. Voor aanvang van de dienst zal Strijkersensemble Rosamunde een aantal werken spelen en na

Enige en algemene kennisgeving

Dankbaar dat zij nog zo lang in ons midden mocht zijn, delen wij u mede dat van ons is heengegaan onze moeder, schoonmoeder, oma en overgrootoma

Albertine Bouhuis-Possen

* 23-5-1916 † 3-10-2016

weduwe van

Henk Bouhuis

kinderen, klein- en achterkleinkinderen

Correspondentieadres:

Stevensweg 7, 6351 AV Bochtoltz

De crematie heeft in besloten kring plaatsgevonden.



Dankbetuiging

Langs deze weg willen we u hartelijk bedanken voor de grote belangstelling bij het overlijden en de uitvaart van

Jo Lommen

Het was fijn zoveel mooie herinneringen over pap te horen. Een speciaal dank-je-wel aan kerkelijk zangkoor St. Joseph voor het opkluisen van de uitvaartmis en aan de vrijwilligers van het Rode Kruis voor het begeleiden van pap naar zijn laatste rustplaats.

Kinderen en kleinkinderen

De 6-wekendienst wordt gehouden op zaterdag 15 oktober om 19.00 uur in de parochiekerk van Bochtoltz. Deze zal worden opgeluisterd door een ensemble van de Philharmonie.

afloop van de dienst wordt er nog een mini-concert gegeven door het Mechels Vocaal Ensemble samen met Rosamunde en de begeleiding. Het geheel staat onder muzikale leiding van Jos Beckers, dirigent van het Mechels Vocaal Ensemble. Tijdens de receptie die aansluitend wordt gehouden in Café in de Kroeën, ter gelegenheid van het jubileum van het Mechels Vocaal Ensemble, zal de gouden jubilaris Piet Lindelauf jr. worden gehuldigd.

Veldeke-avond met euregionale dialecten

MAMELIS - De najaarsavond van Veldekekrink Um Mamelis staat op woensdag 12 oktober helemaal in het teken van de euregionale dialecten. De Veldeke-avond begint om 20.00 uur in de Kloosterbibliotheek Wittem: de entree bedraagt zes euro. Kaarten zijn te reserveren via Jef Brauers (06-10212183), Mia Hounjet (043-3062044) en bij DA-Drogist op de Rijksweg in Gulpen.

GASSE

SLAAP COMFORT

Since 1991



Koop nu & profiteer!

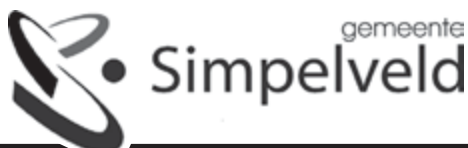
Irmstraat 54-60 Simpelveld

www.gasse.eu

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 14 045 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2016
week 41

Simpelveld legt kwaliteit dienstverlening vast in een handvest

Gemeente Simpelveld wil haar burgers en bedrijven op een vriendelijke, correcte, betrouwbare en efficiënte manier helpen. Wat inwoners daarbij mogen verwachten heeft de gemeente vastgelegd in een kwaliteitshandvest Dienstverlening. Daarin staat bijvoorbeeld welke termijnen de gemeente hanteert en welke kwaliteit ze levert.

Volgens burgemeester Richard de Boer komt de afweging om een kwaliteitshandvest Dienstverlening te maken, voort uit de wens om de kwaliteit van de organisatie op allerlei fronten te verbeteren. "We blijven onze organisatie verder ontwikkelen, inspeland op veranderende behoeften van burgers. Dus ook het handvest zal van tijd tot tijd worden aangescherpt."

Burgers en ondernemers die een product of dienst afnemen, kunnen de dienstverlening van de gemeente toetsen aan het handvest en de gemeente erop aanspreken als ze hierin tekort schiet. Het kwaliteitshandvest Dienstverlening is te vinden op de website van de gemeente. Zoek op 'kwaliteitshandvest'. In de hal van het gemeentehuis kunt u een geprint exemplaar vragen.

Openbare vergadering gemeenteraad Simpelveld

Donderdag 13 oktober 2016

Tijdstip: **19.00 uur**

Raadszaal gemeentehuis Simpelveld

Voorzitter: mr. R. de Boer

Agendapunten:

- ▶ Raadsvoorstel Tarieventabel 2017;
- ▶ Raadsvoorstel Archiefverordening gemeente Simpelveld 2016;
- ▶ Raadsvoorstel Rapport Rekenkamercommissie Simpelveld

'De P&C-cyclus; Gereedschap voor raadsleden';

- ▶ Raadsvoorstel (wijziging) Gedragscodes gemeente Simpelveld;
- ▶ Raadsvoorstel Aansluiting bij de coöperatie WeHelpen;
- ▶ Raadsvoorstel begroting 2017 Omnibuzz.

Een uitgebreide agenda en alle vergaderstukken vindt u op onze website: www.simpelveld.nl onder het kopje bestuur/gemeenteraad/vergaderschema.

Horen, zien en graven tijdens de nationale archeologiedagen

Ontdek het verleden in Bochtoltz

Tijdens de Nationale Archeologiedagen, op 14, 15 en 16 oktober, krijgt het publiek de

kans om mee te kijken met wat er allemaal in de Nederlandse bodem verstopt zit en zat. Deuren die normaal gesloten blijven, gaan open.



De voormalige bibliotheek van Bochtoltz is ingericht met een expositie over het Romeinse verleden van onze gemeente. Zo zijn er onder meer bijzondere bodemschatten te zien zoals de askist van Bochtoltz.

nationale
ARCHEO
LOGIE dagen

Adres: Wilhelminastraat 17

Openingstijden: 14, 15 en 16 oktober van 12.00 tot 17.00 uur

De expositie is georganiseerd door de gemeente Simpelveld in samenwerking met stichting SPQR en heemkundevereniging de Bongard. Meer informatie: www.archeologiedagen.nl

Jij bent de held

Als ouder heb je altijd het beste voor met je kinderen. De liefde is onvoorwaardelijk. Je wilt ze zo goed mogelijk opvoeden. Ze laten zien waar ze goed in zijn. Of hoe ze moeten omgaan met anderen en zich alleen kunnen redden in de grote wereld. Dat lukt niet altijd even goed. Er zijn tal van zaken die de opvoeding kunnen beïnvloeden. Vaak zijn dat zelfs dingen waar je als ouder weinig aan kunt doen of veranderen.

Druk, druk, druk

Werk bijvoorbeeld. Om het gezin te kunnen onderhouden, moeten ouders vaak allebei werken. Op het werk moet worden gepresteerd. De baan is bovendien nooit zeker. Eenmaal klaar met werken moeten



de kinderen worden opgehaald bij opa en oma of de opvang, moet er worden gekookt, gestofzuigd en voor het slapen gaan moeten de kinderen nog gedoucht. En omdat je ook nog een eigen leven hebt, wil je af en toe ook bijpraten met vrienden of tijd besteden aan andere dingen die je leuk vindt. Maar de kinderen hebben ook aandacht, liefde en een luisterend oor nodig. Af en toe samen spelen, kletsen of samen op de bank tv kijken hoort erbij. Ook in een dag van een ouder zitten maar 24 uur, al zou je vaker willen dat het er meer waren. Je komt altijd tijd tekort.

Stress

Wat als je geen werk hebt? Dan moet je rondkomen van een werkloosheidsuitkering of een bijstandsuitkering. Rekeningen moeten elke maand gewoon worden betaald en er moet ook elke dag eten op tafel komen. Al het geld dat binnenkomt, vliegt er meteen weer uit. Geld voor een middagje naar de film of voor een lidmaatschap bij een vereniging is er niet. Gebrek aan geld veroorzaakt een hoop stress. Zoveel zelfs dat je vaak nergens anders meer aan kunt denken dan hoe je de eindjes vandaag weer aan elkaar geknoopt krijgt. Aandacht voor de kinderen is dan vaak teveel gevraagd.

Balans

Er zijn nog veel meer situaties waaronder de opvoeding zou kunnen lijden. Een vechtscheiding of het overlijden van een van de ouders kan alles overhoop gooien. Waar het in alle gevallen hierboven aan ontbreekt, is balans. Problemen vragen teveel aandacht en energie. Opvoeden is een bijzaak geworden. Dat kan nare gevolgen hebben voor kinderen. Ze kunnen zich onveilig gaan voelen. Dat heeft veel invloed op hun gedrag en op hun ontwikkeling. Als de stress te groot wordt, kun je dingen zeggen of doen die je eigenlijk helemaal niet wil zeggen of doen. Maar jij bent hun held. Je moet er juist voor zorgen

Arriva neemt je mee

Vanaf 11 december verzorgt Arriva het bus- en treinvervoer in Limburg. Per die datum gaat de nieuwe dienstregeling voor openbaar vervoer van kracht. Arriva zet vooral in op méér en snellere verbindingen tussen drukke bestemmingen. Op plaatsen waar weinig reizigers gebruik maken van het openbaar vervoer worden grote bussen vervangen door maatwerk. In Simpelveld en Bocholtz is dat niet het geval. De vaste lijndiensten blijven bestaan. Wel kan het zo zijn dat de tijden veranderen. Daarvoor kunt u de dienstregeling van Arriva raadplegen: www.arriva.nl/limburg

dat je kinderen geen last hebben van jouw problemen. Ze hebben recht op een zorgeloze jeugd. Het is tenslotte de basis voor de rest van hún leven.

Hulp vragen

Kinderen horen op geen enkele manier te lijden onder de stress van hun ouders. Voorkom dat ze zich niet gehoord of gewenst voelen en trek op tijd aan de bel. Iedereen heeft wel eens hulp nodig. Durf erom te vragen. Dat is het beste voor je kind. Bel met vragen gerust met het jeugdteam van je gemeente. Het nummer vind je op de website www.jeugdengezinparkstad-limburg.nl

Heerlen, Kerkrade, Brunssum, Landgraaf, Voerendaal, Onderbanken, Nuth, Simpelveld trekken samen op in de strijd tegen kindermishandeling. Dit artikel is het eerste in een reeks van tien publicaties die de acht gemeenten in de stadsregio Parkstad Limburg het komende jaar in deze huis-aan-huis krant plaatsen.

► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur

Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur

Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.

Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.

Bel voor een afspraak 14 045.

► Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld. U kunt ook telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 14 045.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket

www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 – 8420420 (lokaal tarief).

► Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoonnummer 14 - 045 of jeugdengezin@simpelveld.nl

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 14 045.

► Spreekuur burgemeester en wethouders

Op afspraak: tel. 14 045.

Toekomst doelgroepenvervoer Limburg

Doelgroepenvervoer Limburg gegund aan 8 Limburgse bedrijven

32 Limburgse gemeenten, verenigd in de Gemeenschappelijke Regeling (GR) Omnibuzz hebben het doelgroepenvervoer in Limburg voor de periode van 2 jaar gegund aan 8 bedrijven; 1 bedrijf krijgt 2 percelen. De gunning is het resultaat van de aanbesteding die 17 juni jongstleden is gestart. De 8 bedrijven zullen het Omnibuzz vervoer vanaf 11 december 2016 gaan uitvoeren als opvolger van de huidige Regiotaxi in Limburg.

De bedrijven die het Omnibuzz vervoer vanaf 11 december 2016 gaan uitvoeren zijn:

- ▶ Schreurs Personenvervoer B.V.
Regio Roermond
- ▶ Taxi Nelissen B.V.
Regio Maastricht
- ▶ Taxi Van Loo
Regio Heuvelland / Valkenburg/Gulpen
- ▶ C. Munckhof Taxi B.V.
Regio Westelijke Mijnstreek
- ▶ Taxi-, Touringcar- en Autoverhuurbedrijf Jac de Leeuw B.V.
Regio Venlo
- ▶ Taxi-, Touringcar- en Autoverhuurbedrijf Jac de Leeuw B.V.
Regio Weert
- ▶ Taxi van Dijk B.V.
Regio Venray
- ▶ Taxi Arns B.V.
Regio Panningen/Sevenum
- ▶ Taxiservice Zuid Limburg B.V.



Regio Parkstad

De aanbesteding had betrekking op de inkoop van het vervoer en was opgedeeld in 9 percelen. Het bieden van voldoende kansen voor het regionale MKB was een van de uitgangspunten bij de aanbestedingsprocedure. Onderdelen waarop is gelet bij de gunning, zijn onder andere milieu, duurzaamheid en de manier waarop de bedrijven hun diensten willen gaan uitvoeren. In totaal hebben 11 bedrijven ingeschreven.

In eerste instantie is er voor een periode van 2 jaar (tot en met 31 december 2018) aanbesteed, met maximaal één jaar verlenging (4x één kwartaal).

De aanbesteding loopt gelijk met de fasering

van het groeimodel dat er toe moet leiden dat Omnibuzz uitgroeit tot een volwaardige gemeentelijke mobiliteitscentrale die al het doelgroepenvervoer in Limburg coördineert en plant.

Omnibuzz gaat vanaf 11 december 2016 het doelgroepenvervoer in Limburg en de daarbij behorende mobiliteitscentrale uitvoeren. Vanaf die datum verdwijnt de naam Regiotaxi.

Voor meer informatie zie:

www.omnibuzz.nl

www.doelgroepenvervoerlimburg.nl/

www.regiotaxilimburg.nl

Specialistische foto-opnamen binnen de gemeente

In de komende weken worden door het bedrijf Cyclomedia foto's gemaakt in de gemeente. Gemeente Simpelveld geeft ieder

jaar opdracht om 360 graden panoramafoto's vanaf de openbare weg te maken.

Deze foto's worden gebruikt voor bijvoorbeeld inspectie en beheer van de openbare ruimte, visuele ondersteuning bij de implementatie van wetgeving, handhaving van openbare orde & veiligheid en ontwikkeling van ruimtelijke plannen.

De opnamen worden uitsluitend ingezet voor publieke of private activiteiten en worden onder stringente voorwaarden ter beschikking gesteld. De opnamen worden niet op internet gepubliceerd of anderszins openbaar gemaakt. CycloMedia heeft haar activiteiten aangemeld bij het College Bescherming Persoonsgegevens onder nummer 1004101. Voor vragen of het aantekenen van bezwaar kunt u contact opnemen met CycloMedia Technology B.V., Postbus 2201, 5300 CE Zaltbommel, Nederland.



Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: realiseren ophaalpunt
Locatie: Parklaan achterzijde supermarkt

Simpelveld
Datum ontvangst: 29-09-2016
Dossiernummer: 68063

- Voor: uitbreiden en aanpassen stallen
Locatie: Baneheide 28 6353 AL Baneheide
Datum ontvangst: 22-09-2016
Dossiernummer: 70658

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde

vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen. Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 14 045.

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: legaliseren overkapping
Locatie: Aretsbosweg 6351 JN Bocholtz
Verzenddatum: 3 oktober 2016
Dossiernummer: 67931

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de

verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden
Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener,

de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

► Afstemmingsverordening Kompas

Het college maakt bekend dat de raad in zijn vergadering van 22 september jl. de Afstem-

mingsverordening 2016 heeft vastgesteld, met terugwerkende kracht in werking tredend per 1 september 2016.
Deze verordening ligt van maandag 10 oktober 2016 tot en met maandag 21 november

2016 (zes weken) ter inzage bij de centrale balie op de begane grond van het gemeentehuis.



Doe mee aan d'r Durpsdeal

Heeft u zin om uw Engels op te frissen? Doe mee aan d'r Durpsdeal Engels! Onder begeleiding van een ervaren docent communiceert u over zelfgekozen onderwerpen. De laatste bijeenkomst sluiten we af met een high tea.

Meedoen? Meld u uiterlijk 12 oktober aan bij d'r Durpswinkel
Minimaal 4, maximaal 10 personen

Wanneer: donderdagochtend 10.30-12.00u, van 13 oktober t/m 1 december van 10:00u tot 12:00u
Waar: Op de Boor, Bocholtz
Kosten: incidentele bijdrage voor kopieën
Aanmelden bij d'r Durpswinkel via 045-5442877



Volg ons op
Twitter, Facebook
en Instagram



Bezoek ook onze website
www.simpelveld.nl